

# 日语语言游戏实例精华

王程辉◎著



苏州大学出版社  
Soochow University Press

2017 年度教育部哲学社会科学研究后期资助项目

“日语语言游戏研究”(项目编号:17JHQ049)的阶段性成果

湖南科技大学外国语言文学学科“双一流”建设学术成果

# 日语语言游戏实例精华

王程辉 著

苏州大学出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

日语语言游戏实例精华 / 王程辉著. —苏州: 苏州大学出版社, 2019. 4

ISBN 978-7-5672-2664-7

I. ①日… II. ①王… III. ①日语—自学参考资料  
IV. ①H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 274478 号

书 名: 日语语言游戏实例精华

---

著 者: 王程辉

策划编辑: 汤定军

责任编辑: 汤定军

助理编辑: 杨 婷

装帧设计: 刘 俊

---

出版发行: 苏州大学出版社(Soochow University Press)

社 址: 苏州市十梓街 1 号 邮编: 215006

网 址: [www.sudapress.com](http://www.sudapress.com)

E-mail: 550434105@qq.com

印 装: 虎彩印艺股份有限公司

邮购热线: 0512-67480030 销售热线: 0512-65225020

网店地址: <https://szdxcbs.tmall.com/>(天猫旗舰店)

---

开 本: 700mm×1000mm 1/16 印张: 18.75 字数: 337 千

版 次: 2019 年 4 月第 1 版

印 次: 2019 年 4 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5672-2664-7

定 价: 68.00 元

---

凡购本社图书发现印装错误, 请与本社联系调换。服务热线: 0512-65225020

# 目 录

|              |     |
|--------------|-----|
| 第一章 谜语 ..... | 1   |
| あ .....      | 1   |
| い .....      | 9   |
| う .....      | 18  |
| え .....      | 24  |
| お .....      | 26  |
| か .....      | 36  |
| き .....      | 56  |
| く .....      | 69  |
| け .....      | 78  |
| こ .....      | 83  |
| さ .....      | 96  |
| し .....      | 104 |
| す .....      | 122 |
| せ .....      | 128 |
| そ .....      | 134 |
| た .....      | 139 |
| ち .....      | 150 |
| つ .....      | 155 |
| て .....      | 159 |
| と .....      | 163 |
| な .....      | 175 |
| に .....      | 181 |
| ぬ .....      | 187 |
| ね .....      | 187 |
| の .....      | 189 |
| は .....      | 190 |
| ひ .....      | 207 |
| ふ .....      | 213 |

|   |     |
|---|-----|
| へ | 223 |
| ほ | 225 |
| ま | 232 |
| み | 237 |
| む | 242 |
| め | 244 |
| も | 246 |
| や | 250 |
| ゆ | 252 |
| よ | 254 |
| ら | 257 |
| り | 259 |
| る | 260 |
| れ | 261 |
| ろ | 262 |
| わ | 263 |
| ん | 267 |

|         |     |
|---------|-----|
| 第二章 其他  | 269 |
| 戏仿      | 269 |
| 古词新意    | 273 |
| 歇后语     | 274 |
| 论文      | 275 |
| 《日汉大辞典》 | 280 |
| 数字      | 285 |
| 历史年份    | 287 |
| 月份      | 292 |

|      |     |
|------|-----|
| 参考文献 | 294 |
|------|-----|

|    |     |
|----|-----|
| 鸣谢 | 296 |
|----|-----|

# 第一章 谜 语

## あ

1. 【あ】 アメリカやアフガニスタンにはあるけど、パキスタンには無いものな一んだ? 【答案】「ア」の字。【翻译】某种东西美国和阿富汗有,巴基斯坦却没有,这种东西是什么? 【答案】假名「ア」。
2. 【あい】 ①それがすべてだとか一番大事だとかいう人もいるけど、所詮9番目なものってな一んだ? 【答案】愛。【翻译】虽然有人说它是全部、它最重要,但它位居第九位,它是什么? 【答案】爱。【解析】英语字母I位居字母表第九位。②赤い蚊と青い蚊。愛に囲まれているのはどっちの蚊? 【答案】赤い蚊。【翻译】红色蚊子和蓝色蚊子,被爱包围是什么颜色的蚊子? 【答案】红色蚊子。【解析】「あかい」中的「あい」与「愛」发音相似,中间有蚊子「か」。③火がなくても燃え上がるものな一んだ? 【答案】愛。【翻译】没有火却能熊熊燃烧的是什么? 【答案】爱。
3. 【あйс】 恋みたいで冷たいものなにつか? 【答案】アイス(ice)。【翻译】如同恋爱一样冷的东西是什么? 【答案】冰。
4. 【あいたい】 自動ドアの開閉ボタンにぶつかった人がいった言葉ってな一んだ? 【答案】あいたい。【翻译】撞上自动门按钮的人会有什么? 【答案】想见面。【解析】第二个意思是:门开了;另一个意思是:啊,好痛!「あ、いたい!」
5. 【あいち】 突然一を思い出す県はどこ? 【答案】愛知県。【翻译】突然让你想起“一”的县是哪个县? 【答案】爱知县。【解析】县名「愛知<sup>あいち</sup>」与表达感叹的「あ」和「一<sup>いち</sup>」读音相同。
6. 【アイロン】 ①餡に色を入れたら何になる? 【答案】アイロン(iron)。【翻译】将颜色包在馅里,变成什么? 【答案】熨斗。【解析】餡<sup>あん</sup>:包在饼、包子东西。②真ん中に色がついてる電気製品ってな一んだ? 【答案】アイロン。【翻译】正中间有颜色的家用电器是什么? 【答案】熨斗。③熱

を出したのに働かされるものってなーんだ?【答案】アイロン、ドライヤー(dryer)。【翻译】发烧还能工作的东西是什么?【答案】熨斗、吹风机。

7.『アウトドア』キャンプで使うドアってどんなドア?【答案】アウトドア(outdoor)。【翻译】野营时使用的门是什么门?【答案】室外。【解析】外面的门。室外。

8.『あうんのこきゅう』「相変わらず『あ』と言えば『うん』と答える故旧だなあ……」って感無量の二人はどんな仲ですか。【答案】「あうんの呼吸」の仲です。【翻译】感慨万千地说“我们仍是志同道合的故交呀”的两个人是什么关系?【答案】「非常要好」的关系。【解析】「あうんの呼吸」惯用句:意气相投,心领神会(此语源自哼哈二将一个张口一个闭口发出的“啊”“唉”的声音)。

9.『あおい』青ければ青いほどいいものってなーんだ?【答案】天気。【翻译】越蓝越好的是什么?【答案】湛蓝的天空。【解析】“青”表示“湛蓝色”。形容词双关。

10.『あおもり』①「ご飯どうする?」って聞かれて、「あ、大盛りで!」っていつも答える人はどこから来た人ですか。【答案】青森県。【翻译】被问及“饭要多少?”,总是“啊,要一大碗”回答的人来自什么地方?【答案】青森县。【解析】「<sup>あおもり</sup>青森」(青森)与「<sup>おおもり</sup>あ、大盛り」(啊,盛得多点)发音相似。②あおきさんが住んでる都道府県ってどーこだ?【答案】青森県。【翻译】青木先生住在什么县?【答案】青森。③下におもりのついた都道府県ってどーこだ?【答案】青森県。【翻译】下面有铅坠的县是什么县?【答案】青森县。

11.『あか』①赤鬼と青鬼、昨日お風呂に入らなかったのはどっち?【答案】赤鬼。【翻译】红鬼和蓝鬼,昨天没洗澡的是谁?【答案】红鬼。「<sup>あか</sup>赤」和「<sup>あか</sup>垢」发音相似。【解析】红鬼身上有污垢。②赤ちゃんを、お風呂に入れたらどうなった?【答案】あかが取れてちゃんとした。【翻译】婴儿进了澡堂,然后发生了什么?【答案】身上污垢洗掉了。③蓋の開かない絵の具は何色?【答案】赤。【翻译】打不开盖子的颜料是什么颜色?【答案】红色。【解析】「<sup>あ</sup>開かない」(打不开)与「<sup>あか</sup>赤ない」读音相同,所以打不开盖子的颜料就是红色。④損をしている字は?得をしている字は?【答案】赤と黒。【翻译】亏损用什么字?盈利用什么字?【答案】赤字和黑字。【解析】「<sup>あかじ</sup>赤字」指亏损,「<sup>くろじ</sup>黒字」指盈利。⑤赤じゃない色は?【答案】<sup>きんいろ</sup>金色。【翻译】不是红的颜色是什么颜色?【答案】金色。【解析】五十音图中,

「あ」到「か」以外为「き」到「ん」,因此「あか」以外是「きん」。⑥アメリカの橋って何色?【答案】赤。【翻译】美国的桥是什么颜色?【答案】红色。

【解析】美国「アメリカ」中有红色「赤<sup>あか</sup>」。⑦まったく知らない人の色ってどんな色?【答案】赤。【翻译】素不相识的人是什么颜色?【答案】红色。

【解析】日语中「赤<sup>あか</sup>の他人<sup>たにん</sup>」表示“毫不认识的人”。

12. 【あがる】①平らなところにあっても、上ったり下ったりするものってな—んだ?【答案】電車。【翻译】即使在平的地方也会上上下下的东西是什么?【答案】电车。【解析】乘客上车下车。②あがるときは衣をまとい、食べられちゃうものってな—んだ?【答案】てんぷら(葡萄牙语 tempuro)。【翻译】油炸的时候穿上衣服,然后被吃掉的东西是什么?【答案】天妇罗。【解析】油炸天妇罗时,把鱼虾等裹上一层用冷水调匀的鸡蛋面粉糊,称为“衣”。代指镀金的东西,徒具其表的东西。③試合になるとあがっているボクサーの階級ってな—んだ?【答案】フライ級(flyweight)。【翻译】遇到比赛就上升的拳击手是什么级别?【答案】特轻量级。【解析】拳击特轻量级是按体重分级别比赛的等级之一,范围为体重48千克到51千克。“飞翔”与“上升”有相关性。

13. 【あかるい】日と月があるとどうなる?【答案】明<sup>あか</sup>るくなる。【翻译】既有太阳,又有月亮,是什么?【答案】明亮。【解析】日月合在一起,成为“明”字。

14. 【あき】火事になりやすいのはどの季節?【答案】秋。【翻译】容易发生火灾的季节是什么季节?【答案】秋天。【解析】秋天有一个“火”字。

15. 【あきた】①その駅で降りたら、誰だって「あ、来たぞ」って喜んでもらえるところはどこですか。【答案】秋<sup>あき</sup>田<sup>た</sup>です。【翻译】走出车站,每个人都会高兴地说“啊,我来了!”的地方是哪里?【答案】秋田。【解析】「秋<sup>あき</sup>田<sup>た</sup>」与「あ、来<sup>き</sup>た」(啊,来了)读音相同。②投げやりな人の多い県は?【答案】秋田。【翻译】哪个县不认真的人多?【答案】秋田。【解析】「投<sup>な</sup>げやり」意为“不认真,马虎了事”,可能是因为厌烦。「秋<sup>あき</sup>田<sup>た</sup>」与「厌<sup>あ</sup>倦<sup>き</sup>」(疲倦)读音相同。③すぐに興味がなくなる犬ってな—んだ?【答案】秋田犬。【翻译】马上就失去兴趣的狗是什么狗?【答案】秋田犬。【解析】日语中,表示“县”与“狗”的日语发音相同。

16. 【あきはばら】秋葉原に似合う花は?【答案】バラ。【翻译】与秋叶原相配的花是什么花?【答案】玫瑰。【解析】秋叶原的读音「秋<sup>あき</sup>葉<sup>は</sup>原<sup>ばら</sup>」与「秋<sup>あき</sup>は<sup>は</sup>ばら」(秋天就是玫瑰的天下)读音相同。秋叶原位于日本东京都千代区

东北部,以密集的大型电器商店商业街闻名。

17. 『あきれる』口に木が生えたらどうなる?【答案】呆れる。【翻译】如果嘴里长出了树会怎么样?【答案】目瞪口呆。【解析】“呆”由“口”和“木”组成。
18. 『あく』①煮物をする時にでてくることがある悪者ってだーれだ?【答案】あく。【翻译】有时在煮东西时出现的坏人是谁?【答案】不好的东西。【解析】煮物:用调味汤汁煮或熬、炖的菜肴,可使食物更酥软、鲜味更突出。「悪」为“恶”。此处,「あく」指涩味以及蔬菜等食物中含有的苦味。②あの心はどんな心?【答案】悪。【翻译】那个心是什么心?【答案】恶。【解析】「垂の心」合成之后成为“恶”。
19. 『あくま』びっくりしたら悪魔に見える動物ってなーんだ?【答案】くま「あ、くま」。【翻译】受到惊吓时,把哪种动物看成恶魔?【答案】熊。
20. 『アゲハチョウ』①落ちないちょうちょってなーんだ?【答案】アゲハチョウ。【翻译】不会落下的蝴蝶是什么?【答案】凤蝶。【解析】アゲ:抬高。②葉っぱのてんぷらが非常きな蝶はどんな蝶?【答案】アゲハ蝶。【翻译】什么蝴蝶非常喜欢天妇罗树叶?【答案】凤蝶。
21. 『あさ』①朝、昼、夜のなかで、必ず月が見えるのはいつ?【答案】朝。【翻译】朝、昼、夜中,必定能看到月亮的是哪一个?【答案】朝。【解析】晚上可能多云,但“朝”字里必定有“月”字。②月が右にあるのはいつ?【答案】朝。【翻译】何时月亮在右边?【答案】朝。【解析】朝字右边是月字旁。
22. 『あさがお』朝に吠える花ってなーんだ?【答案】朝顔。【翻译】早晨狂吠的花是什么?【答案】牵牛花。【解析】おお:汪汪,模仿狗吠。牵牛花字面意思为“早上发出嗷嗷的声音”。
23. 『あざらし』打ち身の跡がたくさん残っている動物ってなーんだ?【答案】海豹。【翻译】身上满是伤痕的动物是什么?【答案】海豹。【解析】「あざらし」(海豹)与「あざらしい」(好像有瘀伤)相似。
24. 『あし』①使いすぎると足が出るものってなーんだ?【答案】お金。【翻译】用得过多而会长脚的东西是什么?【答案】钱。【解析】日语惯用语「足が出る」表示“出现赤字,呈现超过了预算的支出”。②スリが犯罪をやめたときに洗ったところってどーこだ?【答案】足。【翻译】小偷决定重新做人的时候,他要洗什么?【答案】脚。【解析】「足を洗う」表示“洗手不干,改邪归正”。

25. 【あじ】目でみないで口でみるものな—んだ? 【答案】<sup>あじ</sup>味。【翻译】不是用眼睛看而是用嘴看的什么东西是什么? 【答案】味道。【解析】「味をみる」表示“尝味,试试看”。
26. 【あしか】しかせんべいを食べているときに出てくる海の動物は—んだ? 【答案】<sup>あしか</sup>海驢。【翻译】吃煎饼的时候出现的动物是什么? 【答案】海驴。【解析】阿伊努语海驴又可以解释为“啊,梅花鹿!”。
27. 【アジサイ】①上は魚で下が動物ってな—んだ? 【答案】<sup>あじ</sup><sup>さい</sup>紫陽花。【翻译】什么东西上面是鱼,下面是动物? 【答案】八仙花,绣球花。【解析】「<sup>あじ</sup>鰯」竹荚鱼,鰯科鱼;「<sup>さい</sup>犀」犀牛。②愛の中に時差があるものってな—んだ? 【答案】アジサイ。【翻译】爱的中间有时差,是什么? 【答案】八仙花,绣球花。【解析】<sup>し</sup><sup>さ</sup>時差:时差。
28. 【アジト】アジが10匹隠れてるのはど—こだ? 【答案】アジト(agitating point)。【翻译】什么地方藏有10条竹荚鱼? 【答案】宣传鼓动指挥部。
29. 【あそ】納得してるんだかしてないんだかよくわからない山は? 【答案】阿蘇。【翻译】某座山理解不理解,不太清楚。是什么山? 【答案】阿苏山。【解析】阿苏山「<sup>あそ</sup>阿蘇」位于日本九州中央,活火山,海拔1592米。日语山名与「あっそ」(好像明白了)发音相似。
30. 【あたま】①豆のページはどこにある? 【答案】<sup>あたま</sup>頭。【翻译】豆子的页码在哪里? 【答案】头上。【解析】汉字拆字所得。②北枕をしたたら怒られるのはな—んでだ? 【答案】あたまにきたから。【翻译】为什么头枕着北边的枕头就生气? 【答案】气得发昏。【解析】「頭に来る」(气得发昏,头昏脑涨)的过去式「頭に<sup>き</sup>来た」与“头在北边”日语发音近似。「<sup>きた</sup>来た」和「<sup>きた</sup>北」发音相似。
31. 【あたる】①あたったら痛いのは鉄砲。では、あたったらうれしいものな—んだ? 【答案】宝くじ。【翻译】中弹了很痛苦;那么,中了什么很快快乐? 【答案】中彩。【解析】「あたる」既表示“被炮弹击中”,又表示“中彩”。②当たっても刺さても痛くないもってなんだ? 【答案】日光。【翻译】无论被撞击,还是被刺戳,都不痛的东西是什么? 【答案】日光。【解析】日光照耀。
32. 【あつい】①あつくなればうすくなるものな—んだ? 【答案】洋服。【翻译】天热了就会变薄的东西是什么? 【答案】西装。【解析】谜面的另一个意思是:厚了就会薄的东西是什么? ②うすくなればあつくなるものな—んだ? 【答案】なべつかみ。【翻译】很薄的时候,就很烫,是什么? 【答

案】抓锅垫布。【解析】用手拿热锅的抓手时用的垫布用质地厚的布制品不烫手，垫布薄，会烫手。另一意义：很薄就很厚，是什么？

33. 【あと】畑に大根 20 本。3 本抜いたらあと何本？【答案】3 本。【翻译】地里有 20 个萝卜，拔出了 3 个，剩下几个？【答案】3 个。【解析】「あと」既可以表示剩下的 17 个萝卜，又可以表示拔出 3 个萝卜后留下的 3 个坑「跡」。因此答案是 3 个。

34. 【あとのまつり】行ったら後悔した祭りってなーんだ？【答案】後の祭り。【翻译】去了之后就后悔的节日或仪式是什么？【答案】马后炮。【解析】「あとのまつり」表示“雨后送伞，无益的举动”。

35. 【あな】①穴の下にかくれている数字はなーんだ？【答案】八。【翻译】洞下面藏着数字是多少？【答案】八。②削れば削るほど大きくなるものってなーんだ？【答案】穴。【翻译】越削越大的是什么？【答案】洞。

36. 【あなご】5つも穴がある魚ってなーんだ？【答案】アナゴ。【翻译】身上有五个孔的鱼是什么鱼？【答案】海鳗，星鳗。【解析】「アナゴ」(海鳗)可以分解为「穴」和「五」。

37. 【あなあき】あきといっても人が欲しがらないあきはどんなあき？【答案】あなあき(anarchy)。【翻译】虽说是秋天，却是人们不想要的秋天，是什么？【答案】无政府主义。

38. 【あに】①口に足が生えたら何になる？【答案】兄。【翻译】嘴下面生出脚，变成了什么？【答案】兄。②草の右にいる人っておじいさん？それともお兄さん？【答案】お兄さん。【翻译】草右边的人是爷爷，还是哥哥？【答案】哥哥。【解析】草字头与“右”合为“若”，日语中「若い人」表示“年轻人”。③お兄さんの目にうつっている映画なーに？【答案】アニメ(animation)。【翻译】哥哥眼中映照的电影是什么？【答案】动画。【解析】「アニメ」字面意思表示“兄长的眼睛”「兄」「目」。

39. 【あね】①もし、柿の木が女になったら何になる？【答案】姉。【翻译】如果柿子树变成女人的话，会变成什么？【答案】姐姐。②お姉さんが眠ってしまいそうなお花ってなーんだ？【答案】アネモネ(anemone)。【翻译】姐姐好像睡了。描绘这种情况的花是什么花？【答案】银莲花。【解析】「アネモネ」(银莲花)又称“双瓶梅”“草玉梅”“秋牡丹”，表示「姉もうねた」(姐姐睡了)。

40. 【あばらぼね】あばら骨の中にあるお花ってなーんだ？【答案】バラ。【翻译】肋骨内开的花是什么花？【答案】玫瑰。

41. 《アヒル》①朝晩に出てこない鳥ってなーんだ?【答案】家鴨<sup>あひる</sup>「あ、ひる!」。【翻译】早上和晚上不出现的鸟是什么鸟?【答案】鸭子。【解析】“鸭子”「アヒル」可以拆分为「あ、ひる」,字面意思是“啊,中午!”②夜なのに、相変わらず「あ、昼だ」と叫んでいる鳥は何ですか。【答案】家鴨。【翻译】虽然是黑夜,但依然大叫“啊,到了中午了!”的鸟是什么鸟?【答案】鸭子。
42. 《あまい》簡単なテストはどんな味?【答案】あまい味。【翻译】简单的考试是什么味道?【答案】甜味。【解析】日语“容易”与“甜味”发音相同。
43. 《あめ》食べると無口になるものってなーんだ?【答案】飴<sup>あめ</sup>。【翻译】一吃就不会说话的东西是什么?【答案】糖。【解析】日文「飴」中有「無口」(无口)。
44. 《アメジスト》頭に雨が降っている宝石ってなーんだ?【答案】アメジスト(amethyst)。【翻译】大雨降临到头上的宝石是什么?【答案】紫水晶。【解析】头上指单词的开始。紫水晶开始的假名为「アメ」,表示“雨”。
45. 《アメリカ》理科の教科書を舐めたら甘かった国は?【答案】アメリカ。【翻译】在某个国家,用嘴舔一下理科教材,发现很甜。这是什么国家?【答案】美国。【解析】美国「アメリカ」与「飴理科」(含糖的理科)发音相同。
46. 《あやめ》もうやめちゃいたいお花ってなーんだ?【答案】あやめ。【翻译】已经想放弃的花是什么花?【答案】菖蒲。【解析】菖蒲又名“水菖蒲”或“蝴蝶花”,其日语中间有「やめ」(放弃)。
47. 《あらかわ》①東京都23区で、あら、かわって何区?【翻译】东京23区中,“瞧、河!”的区是哪儿?【答案】荒川区。【解析】荒川区与「瞧、河!」谐音。②東京都23区で、洗濯物が一番よく乾くのは何区?【答案】荒川区。【翻译】东京23区中,衣服最容易干的区是哪个区?【答案】荒川区。【解析】日语区名与「あら、乾く」(瞧,干了!)发音相似。
48. 《あり》①いつも納得しない虫ってなーんだ?【答案】アリ。【翻译】总是有疑问的虫子是什么?【答案】蚂蚁。【解析】「アリ」相当于蚂蚁。总是不能理解,说明还有问题。②ありの後ろ、何があり?【答案】ます。【翻译】蚂蚁的后面有什么?【答案】ます。【解析】日语中,「ます」总跟在「あり」的后面。
49. 《アリエル》人魚姫は、実際のところあり得るのかな?【答案】あり得る。【翻译】美人鱼在实际生活中是否有可能存在?【答案】有可能。【解析】著名的迪斯尼动漫《小美人鱼》中女主人公日语名字为「アリエル」。

50. 【ありのまま】 アリのお母さんは、素顔か、薄化粧か、それとも厚化粧か？【答案】[ありのままなので]素顔です。【翻译】阿里的母亲是素颜还是淡妆，或者是浓妆？【答案】素颜。【解析】因为保持原样，所以是素颜。
51. 【ある】 存在するアルファベットってなーんだ？【答案】R。【翻译】哪个字母有存在感？【答案】R。【解析】「ある」表示存在。
52. 【アルファベット】 アルファベットって何文字？【答案】7文字。【翻译】英语字母表有几个字？【答案】7个字。
53. 【アロハ】 下の方がただのシャツってなーんだ？【答案】アロハ。【翻译】衬衫下面的部分免费，这是什么样的衬衫？【答案】阿洛哈。【解析】阿洛哈表示夏威夷衫，夏威夷语中有“欢迎”“再见”之意。「ロハ」与「ただ」意义相近，表示“免费”。
54. 【あわび】 魚を包むとなんになる？【答案】あわび。【翻译】把鱼裹起来之后变成了什么？【答案】鲍鱼。【解析】鲍鱼，蝾鱼。鲍科螺贝总称。壳呈椭圆形，扁平，贝内软体以贝壳筋附着在贝壳上。从汉字构造讲，「鮑」是由“鱼”和“包”组成。
55. 【あんこ】 小さなお豆のあまーい子供ってなーんだ？【答案】あんこ。【翻译】我们说小小的有甜甜的豆子，是什么人？【答案】姑娘。【解析】「餡」与「あん」意思相同，表示包在饼、包子等里面的东西。「あんこ」为「姉子」的转义，在伊豆大岛指年轻的女性。
56. 【あんこう】 たい焼きの中に住んでる魚ってなーんだ？【答案】あんこう。【翻译】生活在鲷形烤点心的鱼是什么鱼？【答案】琵琶鱼。【解析】琵琶鱼又称“鲅鱼”“老头鱼”“华脐鱼”，其日语与「あんこ」(豆馅)发音近似。
57. 【あんず】 心配性な果物ってなーんだ？【答案】あんず。【翻译】什么水果爱操心？【答案】杏。【解析】「あんず」与「あんずる」相似。「あんずる」等于「あんじる」，表示“挂念”。友達の病気をあんじる：担心朋友的病。
58. 【あんぜん】 建築時に安い木で全<sup>ぜん</sup>ぶの材料を賄って建てた、そんな家は大丈夫？【答案】安全です。【翻译】建房时全部使用便宜的木材，建成的房子坚固吗？【答案】可靠。【解析】「安い木で全ぶ」中包含了“安全”两个字。
59. 【アンダーシャツ】 《体育》 ヒットをいっぱい打てそうな洋服ってなーんだ？【答案】アンダーシャツ(undershirts)。【翻译】好像能一直进行安打的衣服是什么？【答案】贴身衣服。【解析】「アンダー」有两个意思：一，安打，或安全打，指在棒球比赛中击球手打出的好球，并非由于对方的失误或外场手的原因，而是击球手跑到一垒或更多的垒获得；二，贴身衣服，

汗衫,穿在上半身的贴身衣服的总称,一般为短袖,也有长袖或无袖,能吸汗、保温。

## い

60. 【い】①この馬はある一部分がすごく美味しそうです。それはどこでしょう?【答案】胃。【翻译】马身上的哪一部分味道非常鲜美?【答案】胃。【解析】「うまい」(美味)与「馬」和「胃」的读音相同。②胃が四つ有る人がする仕事は、なに?【答案】いし。【翻译】有四个胃的人是什么职业?【答案】医生。
61. 【いいだしっぺ】よい出汁なのに、ペット吐こうと最初に言い出した人を何と呼びますか。【答案】言いだしっぺ。【翻译】第一个说出“把上好汤汁‘呸’地吐掉吧!”的人叫什么?【答案】提议者,挑头的人。【解析】日语有个固定说法「言いだしっぺ」(谁提议谁先做,谁说的谁干)。
62. 【いえん】人に教えたくない病気は何?【答案】胃炎。【翻译】不想让人知道的病是什么?【答案】胃炎。【解析】「胃炎」(胃炎)与「言えない」(不能说)的另一种说法「いえん」同音。
63. 【いおう】伝えようとしている元素ってなーんだ?【答案】硫黄。【翻译】想要说的元素是什么?【答案】硫黄。
64. 【いか】①内科にいる生き物ってなーんだ?【答案】イカ。【翻译】什么动物在医院的内科?【答案】乌贼。【解析】日语中,「内科」(内科)包含「烏賊」(乌贼)这一单词。②ここより下にいる生き物ってなーんだ?【答案】イカ。【翻译】下面的动物是什么?【答案】乌贼。【解析】“乌贼”日语与日语「以下」同音。③海の中にいかがいますが、はたけにもいかがいます、それは何でしょう?【答案】すいか。【翻译】海里有乌贼,但是田里也有「いか」,这种「いか」是什么?【答案】西瓜。④干物にすると、欲しくないのにおしつけられるものってなーんだ?【答案】いか。【翻译】晒干后,虽不想要,卖东西的人缠着让买的商品是什么?【答案】乌贼。【解析】「ほしいか」(干乌贼)中包含了“想要吗?”。⑤胃が痒くなる病気ってなーんだ?【答案】胃潰瘍。【翻译】胃变痒是什么疾病?【答案】胃溃疡。⑥イカをおねだりされる教科ってなーんだ?【答案】かていか。【翻译】死乞白赖要卖乌贼的课程是什么?【答案】家庭课。【解析】「家庭課」中的「かていか」对应的是「買っていか」,就是“请买乌贼”之意。⑦いつも

マイカーのまんなかに座ってるものな一んだ?【答案】イカ。【翻译】总是坐在私家车正中间的东西是什么?【答案】乌贼。【解析】「マイカー」(我的车,私家车)中有「烏賊<sup>いか</sup>」(乌贼)这个词。⑧普段は硬いけど逆だちすると柔らかくなる海の生き物って一に?【答案】貝<sup>かい</sup>。【翻译】平时很坚硬,倒过来就变得柔软的海生物是什么?【答案】贝类,螺。【解析】坚硬的「貝<sup>かい</sup>」(贝类)颠倒过来是柔软的「烏賊<sup>いか</sup>」(乌贼)。⑨逆さにすると足が10本増えるものな一んだ?【答案】カイ。【翻译】颠倒后,增加了10只脚的是什么?【答案】贝类。【解析】乌贼有十只脚。

65. 《イカサマ》 偉いイカと普通のイカ、うそつきはどっち?【答案】偉いイカ。【翻译】伟大的乌贼和一般的乌贼,哪一个会撒谎?【答案】伟大的乌贼。【解析】「イカ様<sup>さま</sup>」(伟大的乌贼)与「如何様<sup>いかさま</sup>」(假的,假货,作假)发音相同。
66. 《いかだ》 船の仲間なのに海の生物だといわれてるものって、何だ?【答案】筏。【翻译】属于船类,但又被说是海洋生物的是什么?【答案】木筏。【解析】「筏<sup>いかだ</sup>」(木筏)与判断句「烏賊だ<sup>いかだ</sup>」(是乌贼啊)读音相同。
67. 《いくじなし》 はずかしがり屋、臆病者、あわてんぼうの3人の女性が居ます。3人とも結婚していますが1人だけまだ子供がいません。どの女性でしょう?【答案】臆症者。【翻译】有三位女性,分别是比较害羞的人、胆小的人和冒失的人。三个人都结婚了,只有一个人尚没有小孩。请问是哪一位?【答案】胆小的人。【解析】「意気地なし<sup>いくじなし</sup>」(胆小、没有勇气的人)与「育児なし<sup>いくじなし</sup>」(没有孩子)发音相同。
68. 《いくら》 食べる度に値段聞かれる食べ物ってな一んだ?【答案】いくら。【翻译】每一次吃的时候都要被问价格的食物是什么?【答案】盐渍鲑鱼子。【解析】“盐渍鲑鱼子”的日语与「いくら」(多少钱)发音相同。
69. 《いし》 ①お医者さんの入っている料理はどんな味?【答案】おいしい。【翻译】添加医生的食物是什么味道?【答案】好吃。②頭の固い人の職業ってな一んだ?【答案】医師。【翻译】头脑顽固的人是什么职业?【答案】医师。【解析】“石头”的日语里面有「いし」(医生)这个词。③道端に落っこちてそんな職業ってな一んだ?【答案】医師。【翻译】好像掉在路边的职业是什么?【答案】医师。【解析】医师与「遺失<sup>いしつ</sup>」发音相似。④日本で一番多いしゃってな一んだ?【答案】会社<sup>かいしゃ</sup>。【翻译】日本最多的医师是什么?【答案】公司。【解析】「会社<sup>かいしゃ</sup>」(公司)中有「医師<sup>いし</sup>」(医师)。⑤もう行

かない医者ってなーんだ?【答案】退社。【翻译】已经决定不去的医生是什么医生?【答案】从公司辞职。【解析】「退社」中包含「医師」(医师)。⑥水が無いと役に立たない医者ってなーんだ?【答案】水車。【翻译】没有水就不起作用的医生是什么?【答案】水车。【解析】「水車」(水车)中包含医师的日语。⑦石屋のお尻が子供になって、仕事が変わったものってなーんだ?【答案】医者。【翻译】石匠的臀部成了一个孩子,转变成什么职业?【答案】医生。【解析】从日语字形上看,将「石屋」的尾部的假名变小就成了「いしゃ」,「いしゃ」就是“医生”。⑧内緒のお手紙ってなんだ?【答案】いしょ。【翻译】需要保密的书信是什么?【答案】遗嘱。【解析】「内緒」中包含了「遺書」。⑨遺書を書くように勧めたのはだれよ?【答案】医師よ。【翻译】劝人写遗嘱的人是什么人?【答案】医生呀!【解析】「遺書」与「医師よ」相差甚微。「よ」为终助词,用于句末,提醒对方注意,翻译为“啊,啦,呀。”除了文字形式上的对应之外,医生有时最知道什么人病情危急。

70. 『いしがきしま』 石を持って行くと木になる島はなーんだ?【答案】石垣島。【翻译】某个岛屿,如果将其石头搬走,岛屿就成了树林。这个岛屿是什么?【答案】石垣岛。【解析】石垣岛是冲绳县西南部由石垣岛构成的市,为八重山列岛的行政、经济中心地。「石垣島」去掉前面的石头,成为木材覆盖的岛屿「木島」。
71. 『いしかわ』 岩の中に鹿が入っている都道府県ってどーこだ?【答案】石川県。【翻译】岩石中有鹿的都道府县是什么?【答案】石川县。【解析】石川县中有「しか」(鹿)的字样。
72. 『いす』 ①ある家具を割った人が部屋から出ていけなくなりました。何を割ったの?【答案】イス。【翻译】如果弄坏了某样家具,就无法外出。弄坏了什么家具?【答案】椅子。【解析】「居座った」指“赖着不走,留任”。②普段は4本足、人がやってくると6本足になるものってなーんだ?【答案】いす。【翻译】平时4条腿,有人来了之后,变成6条腿,这是什么?【答案】椅子。【解析】人坐到了椅子上。③イスはイスでも冷たいイスってなーんだ?【答案】アイス(ice)。【翻译】说是「イス」也是「イス」,但很冷的「イス」是什么?【答案】冰。④相談に行ってもらいイスってなーん

だ?【答案】アドバイス(advice)。【翻译】请去商量的「イス」是什么?【答案】意见,建议。⑤すばらしいいすってなーんだ?【答案】ナイス(nice)。【翻译】非常好的「イス」是什么?【答案】精彩。【解析】nice为英语“好”。⑥目がたくさんあるいすってなーんだ?【答案】ダイス(dice)。【翻译】有很多眼睛的「イス」是什么?【答案】骰子。⑦空を飛ぶイスってなーんだ?【答案】<sup>うきす</sup>鶯。【翻译】空中飞行的「イス」是什么?【答案】黄莺。⑧上がったたり下がったりするイスってなーんだ?【答案】プライス(price)。【翻译】上下浮动的「イス」是什么?【答案】价格。⑨お米に座るならどの部分?【答案】ラ「イス」。【翻译】如果能够坐到米上,坐的是什么部分?【答案】后面的部分。【解析】米后面的部分是椅子。⑩毎日食べてるいすってなーんだ?【答案】ライス。【翻译】每天吃的「イス」是什么?【答案】米。⑪座れる洋服ってなーんだ?【答案】ワンピース(one piece)。【翻译】能坐的西服是什么?【答案】连衣裙。【解析】连衣裙指上衣和裙子连成一体的妇女、儿童服装,末尾有“椅子”这个单词。⑫足があるのに歩けない。でも、人を乗せるのはとても得意な物は、何?【答案】椅子。【翻译】有脚不能走,但任人骑在身上,这是什么?【答案】椅子。⑬かけたり、ひいたりしても全く数が変わらないものは?【答案】椅子。【翻译】做乘法,做减法,结果都不变的东西是什么?【答案】椅子。【解析】“在椅子上就座”是「椅子にかける」,“将椅子拉过来(就座)”是「椅子を引く」。

73. 【いた】①ご飯を食べる前に抱く物ってなーに?【答案】<sup>いた</sup>板。【翻译】吃饭前抱着什么东西?【答案】木板。【解析】吃饭前一般说「いただきます」(我开始吃了!)与「<sup>いた</sup>板抱き」(抱着木板)发音相同。②板と鉄がケンカをしました。負けたのは、どちら?【答案】いた。【翻译】木板和铁块打架。输的是哪一方?【答案】木板。【解析】疼痛「<sup>いた</sup>痛い」中包含了木板「<sup>いた</sup>板」。
74. 【いたい】 いたいの反対は何?【答案】<sup>いた</sup>痛い。【翻译】痛的反面是什么?【答案】痛。【解析】“痛苦”的反面是“欢乐”,但因为痛的发音是「<sup>いた</sup>痛い」,从前往后,从后往前都读作「<sup>いた</sup>痛い」,这是「反对」的另一意思。
75. 【いたチョコ】①イタチが寝ながら食べるものってなーんだ?【答案】<sup>いた</sup>板チョコ(chocolate)。【翻译】黄鼠狼睡的时候吃什么东西?【答案】板状巧克力。【解析】板状巧克力前面有黄鼠狼「<sup>いたち</sup>鼬」。②いたちがねっころがりながら食べるものってなーんだ?【答案】板チョコ。【翻译】黄鼠狼躺着吃的是什么?【答案】板状巧克力。【解析】「<sup>いた</sup>板チョコ」(板状巧克力)与